

Zeitschrift: Veröffentlichungen des Geobotanischen Institutes der Eidg. Tech. Hochschule, Stiftung Rübél, in Zürich

Herausgeber: Geobotanisches Institut, Stiftung Rübél (Zürich)

Band: 98 (1988)

Artikel: Broad-leaved evergreen forests in Central Japan in comparison with Eastern China = Vergleich zwischen immergrünen Laubwäldern in Zentraljapan und Ostchina

Autor: Song, Yongchang

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-308901>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Broad-leaved evergreen forests
in Central Japan in comparison with Eastern China**

Vergleich zwischen immergrünen Laubwäldern
in Zentraljapan und Ostchina

by

Yongchang SONG

1. INTRODUCTION

China and Japan are closely related neighbours separated only by a channel. There are only 460 miles between the two big cities Shanghai and Nagasaki. The lands of the two countries were connected in the ancient geological era until the end of the Tertiary. Then the rising of the sea level separated the islands of Japan from the mainland. The intimate interrelationship of the flora of China and Japan has been confirmed by many scientists (MAEKAWA 1974, CHENG 1984). However, the similarities of the vegetation, although discussed in many papers and books, were not yet demonstrated in detail. During 1984, I was very glad to have the op-

portunity to take part in the International Excursion on Vegetation through Japan. This excursion was especially organized by the International Society for Vegetation Science, the Committee of the International Phytogeographical Excursions, and the Ecological Society of Japan. We were in central Japan from August 1st to 16th, and went over most of central Honshu. We saw not only all kinds of natural vegetations spreading over coastal to mountainous regions, but also the artificial forests throughout the urban, industrial, rural and highway areas of central Japan. The excursion was very impressive. It provided sufficient information for me to take a comparison between the broad-leaved evergreen forest of eastern China and central Japan, and to explore the relationship of the vegetations of the two countries.

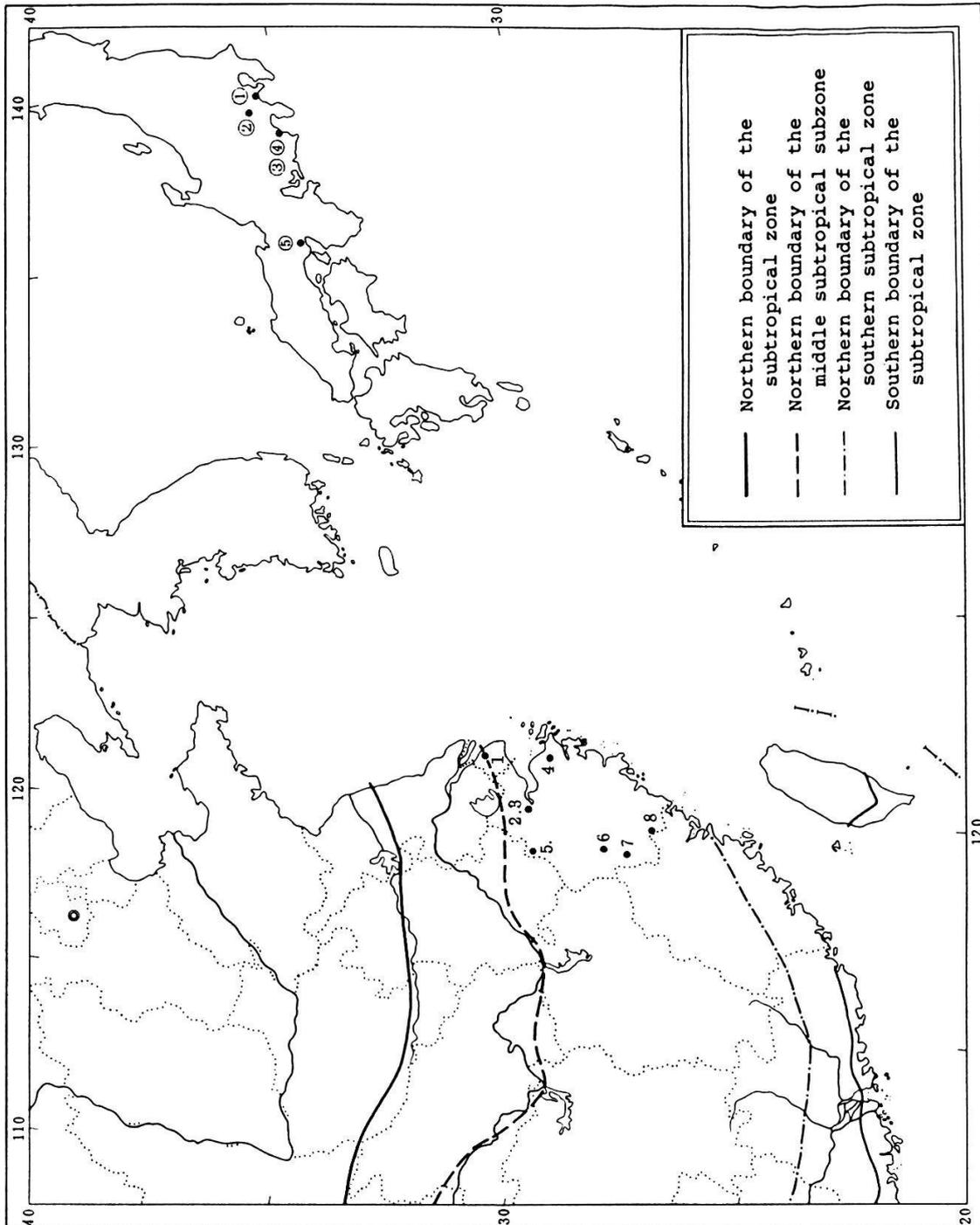
I would like to thank Prof. Miyawaki and his colleagues once more for the warm reception and considerate organization.

2. COMPARISON OF SEVERAL SAMPLE PLOTS OF BROAD-LEAVED EVERGREEN FOREST IN CHINA AND JAPAN

The broad-leaved evergreen forest is the zonal vegetation in central Japan, or is referred to the climatic climax. However, very few natural stands still survive, most of them were destroyed under the long-term human influence. We visited several especially protected renewed stands round the temples or shrines, e.g. Gokoku-Jinjya Shinto Shrine in Shizuoka, Kunozan Toshogu Shinto Shrine in Shizuoko, Tairyuji Temple on Mt. Futatabi in Kobe, and Kasuga Shrine in Nara. These broad-leaved evergreen forest stands are distributed over the foot hills or slopes with well-drained soil at an altitude below 400 m. The communities are well developed with joined crowns, the continuous ball-shaped crowns give a wavy appearance, the typical physiognomy of broad-leaved evergreen forests. The communities are composed in general of four layers, i.e. two tree layers, one shrub layer, and one herb layer. The first tree layer is 12-20 m high and has 80-90% of coverage, while the second one is 8-10 m high and has 20-60% coverage. The shrub layer, about 4 m, 40-80% coverage, and the herb layer 0.8 m and 20-70% coverage. Table 1 shows the data collected from the five plots and Fig. 1 shows the location of

Fig. 1. The localities of the relevés in eastern China and central Japan
Abb. 1. Aufnahmeorte in Ostchina und Zentraljapan

1. Shanghai, 2. and 3. Hangzhou; 4. Ningbo, 5. and 6. Longtangshan, Changhua County, 7. Maoshan, Longquan County, 8. Wuyanling, Taishun County
Encircled numbers: 1. Enoshima Island, 2. Fujy City, 3. and 4. Shizuoka, 5. Kobe.



these plots. These plots are concerned with two main types of broad-leaved evergreen forest in central Japan, i.e. Machilus thunbergii, Castanopsis cuspidata var. sieboldii forests, and evergreen oak (Cyclobalanopsis) forests. The former largely spreads over the gentle slopes of the foot-hills in the coastal areas and alluvial plains, where the layer of the soil is rather thick and the habitat is of the intermediate form. The dominant species of tree layer is Machilus thunbergii or Castanopsis cuspidata var. sieboldii. Alternatively, the two species will live together in different ratios. The latter, most of evergreen oak forests, is largely in the inland area, while the dominant species composing the communities are Cyclobalanopsis spp., Castanopsis cuspidata, etc. (FUJIWARA 1981, MIYAWAKI 1979, 1980, 1984a, 1985, NUMATA 1974, NUMATA et al. 1972). Three of the plots, Polysticho-Perseetum thunbergii in Enoshima, Ardisio-Castanopsietum sieboldii in Fuji City, and Symploco glaucae - Castanopsietum sieboldii at the Kunozan Toshogu Shinto Shrine are of the type of Machilus thunbergii forest and Castanopsis cuspidata var. sieboldii forest. While the other two, Quercus (Cyclobalanopsis) myrsinaefoliae forest at the Gokoku Jinjya Shinto Shrine and Photinio-Castanopsietum cuspidatae at the Tairyuji Temple Mt. Futatabi are of the type of inland evergreen oak forest.

Table 1 shows that the broad-leaved evergreen forest in central Japan consists of 24-28 species in an area of 400 m². The dominant species of the tree layer are mainly evergreen species of Cyclobalanopsis, Machilus, Cinnamomum, however, Elaeocarpus and some deciduous trees are sometimes seen. The shrub layer consists of many species from Camellia, Eurya, Aucuba, Fatsia and Maesa. Species of ferns, Liliaceae, Cyperaceae and Myrsinaceae are frequent in the herb layer. The common lianas are Kadsura, Trachelospermum and Hedera. According to the data of these five plots the vascular plants involved with the broad-leaved evergreen forests are of 108 species, 54 families, and 84 genera. There are six families, eight genera, eleven species of ferns, as well as two families, two genera, and two species of Gymnosperms.

In order to compare the broad-leaved evergreen forests in eastern China with the central Japanese ones, we selected eight relevés in eastern China (Shanghai, Hangzhou, Ningbo, Changhua, Longquan and Taishun (see Fig. 1 and Table 2) and represent the various types of broad-leaved evergreen forests, spreading over different hills and mountains both in latitude and altitude. Some of them are close to the coast and the

Table 1. Record of vegetation in central Japan
Tab. 1. Vegetationsaufnahmen in Zentraljapan

Running No.	1	2	3	4	5
Locality of plots	E M	F U	K U	G O	K O
Size of plot(m)	100	400	600	400	225
Altitude (m)	65	185	180	-	400
Aspect of slope(°)	-	SE	-	SE	NE10
Degree of slope(°)	L	20	-	28	27
Height of tree layer-1 (m)	12	13	20	20	20
Cover of tree layer-1 (%)	80	80	80	90	80
Height of tree layer-2	8	8	12	8	12
Cover of tree layer-2	40	20	40	10	60
Height of shrub layer-1	3	4	5	3.5	6
Cover of shrub layer-1	70	40	40	80	60
Height of shrub layer-2	-	-	-	-	2
Cover of shrub layer-2	-	-	-	-	80
Height of herb layer	0.5	0.8	0.8	0.6	0.5
Cover of herb layer	40	20	40	40	70
Number of species	24	28	35	40	48

B1					
<i>Machilus (Persea) thunbergii</i>	4.4	.	1.2	.	.
<i>Hedera rhombica</i>	(L)+.2	.	.	.	.
<i>Kadsura japonica</i>	(L) +	.	.	.	.
<i>Castanopsis cuspidata</i> var. <i>sieboldii</i>	.	5.4	3.2	.	3.4
<i>Cinnamomum japonicum</i>	.	1.1	.	.	.
<i>Elaeocarpus sylvestris</i> var. <i>ellipticus</i>	.	.	4.3	.	.
<i>Quercus acuta</i>	.	.	1.1	.	1.2
<i>Actinodaphne lancifolia</i>	.	.	1.1	.	.
<i>Fagaria aphanizoides</i>	.	.	+	.	.
<i>Cryptomeria japonica</i> (Kult.)	.	.	1.1	.	.
<i>Carpinus laxiflora</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Quercus (Cyclobalanopsis) myrsinaefolia</i>	.	.	.	4.4	.
<i>Castanopsis cuspidata</i>	.	.	.	1.1	.
<i>Ilex rotunda</i>	.	.	.	2.1	.
<i>Zelkova serrata</i>	.	.	.	+	.
<i>Cinnamomum camphora</i>	.	.	.	1.2	.

B2					
<i>Camellia japonica</i>	2.2	.	1.2	.	+
<i>Machilus thunbergii</i>	1.2	+	.	.	.
<i>Neolitsea sericea</i>	1.2	.	.	.	.
<i>Ficus erecta</i>	1.2	.	.	.	.
<i>Morus bombycis</i>	+	.	.	.	.
<i>Clerodendron trichotomum</i>	+	.	.	.	.
<i>Hedera rhombica</i>	(L) +	.	.	.	.
<i>Akebia quinata</i>	(L) +	.	.	.	.
<i>Castanopsis cuspidata</i> var. <i>sieboldii</i>	.	1.2	.	.	2.3
<i>Kadsura japonica</i>	(L) .	+	.	.	.
<i>Quercus (Cyclobalanopsis) glauca</i>	.	+	.	.	.
<i>Symplocos glauca</i>	.	.	3.3	.	.
<i>Dendropanax trifidus</i>	.	.	2.3	.	.
<i>Cinnamomum japonicum</i>	.	.	+.2	.	+
<i>Cleyera japonica</i>	.	.	1.1	.	.
<i>Ilex crenata</i>	.	.	+	.	.

Table 1 (continued)

<i>Fagara ailanthoides</i>	.	.	+	.	.
<i>Carpinus laxiflora</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Ilex integra</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Kalopanax pictus</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Ligustrum japonicum</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Wisteria floribunda</i>	(L)	.	.	.	+
<i>Trachelosperum asiaticum</i>	(L)	.	.	.	+
<i>Leucaphyllum microphyllum</i>	(L)	.	.	.	+
<i>Quercus myrsinaefolia</i>	.	.	.	1.1	.
S					
<i>Machilus thunbergii</i>	+	+	+	1.2	.
					1.1
<i>Camelia japonica</i>	+	.	1.2	.	----
					1.1
<i>Dendropanax trifidus</i>	+	.	.	+	.
					2.3
<i>Aucuba japonica</i>	4.4	2.2	2.3	1.2	-----
					2.2
					1.2
<i>Cinnamomum japonicum</i>	1.2	1.2	+	1.2	-----
					1.1
<i>Fatsia japonica</i>	+2	1.1	.	1.2	+
<i>Kadsura japonica</i>	(L)	.	+2	.	.
<i>Euonymus japonicus</i>	1.2	.	.	.	.
<i>Ficus erecta</i>	+	.	1.2	+2	.
<i>Cocculus orbiculatus</i>	(L)	+	.	.	.
<i>Neolitsea sericea</i>	+	.	.	.	.
					2.2
<i>Eurya japonica</i>	+2	3.4	1.2	4.4	-----
					2.3
<i>Thea (camellia) sinensis</i>	.	1.2	.	.	.
<i>Pleioblastus chino</i>	.	1.2	.	.	.
					1.1
<i>Quercus glauca</i>	.	+2	.	+	-----
					1.1
					2.2
<i>Castanopsis cuspidata var. sieboldii</i>	.	+	+	.	-----
					3.4
<i>Helwingia japonica</i>	.	+	.	.	+
<i>Cleyera japonica</i>	.	+	.	.	.
<i>Osaanthus heterophyllus</i>	.	+	.	.	.
<i>Ilex rotunda</i>	.	+	.	.	.
					1.1
<i>Ligustrum japonicum</i>	.	+	+	1.2	-----
					1.2
<i>Deutzia scabra</i>	.	+	.	.	.
<i>Elaeocarpus sylvestris var. ellipticus</i>	.	.	1.2	.	.
<i>Myrsine seguinii</i>	.	.	2.3	.	.
<i>Daphniphyllum teijsmannii</i>	.	.	+2	.	.
<i>Podocarpus macrophyllus</i>	.	.	+	.	.
<i>Ternstroemia gymnanthera</i>	.	.	1.2	.	.
<i>Quercus salicina</i>	.	.	+	.	.
<i>Elaeagnus glabra</i>	.	.	+	.	.

Table 1 (continued)

<i>Maesa japonica</i>		.	.	+2	.	.
<i>Parthenocissus tricuspidata</i>	(L)	.	.	+	.	.
<i>Dioscorea tokoro</i>	(L)	.	.	+	.	.
<i>Ilex integra</i>		.	.	.	.	+
<i>Viburnum dilatatum</i>		.	.	.	.	+
<i>Cinnamomum camphora</i>		.	.	.	.	+
<i>Euonymus oxyphyllus</i>		.	.	.	.	1.1
<i>Actinodaphne lancifolia</i>		.	.	.	.	+
<i>Acer palmatum</i>		.	.	.	.	+
<i>Cleyera japonica</i>		.	.	.	2.2	+
<i>Rhus sylvestris</i>		.	.	.	.	+
<i>Elaeagnus pungens</i>		.	.	.	.	+
<i>Viburnum erosum</i>		.	.	.	+	+
<i>Ilex pedunculosa</i>		.	.	.	.	+
<i>Callicarpa japonica</i>		.	.	.	.	+
<i>Smilax china</i>	(L)	.	.	.	.	+
<i>Michelia compressa</i>		.	.	.	1.2	.
<i>Chloranthus(Sarcandra) glaber</i>		.	.	.	+2	.
<i>Trachelospernum asiaticum</i>		.	.	.	.	.
<i>var.intermedium</i>		.	.	.	+2	.
<i>Dendropanax trifidus</i>		.	.	.	+	.
<i>Rhododendron macrosepalum</i>		.	.	.	1.1	.
<i>Aristolochia kaempferi</i>		.	.	.	+	.
<i>Eriobotrya japonica</i>		.	.	.	+	.
K.						
<i>Piper kadsura</i>	(L)	3.4	.	1.2	.	.
<i>Machilus thunbergii</i>		+	+	+	.	.
<i>Camellia japonica</i>		+	.	.	.	+
<i>Fatsia japonica</i>		+	+	.	.	.
<i>Hedera rhombica</i>	(L)	+	.	.	1.2	+
<i>Liriope platyphylla</i>		+	.	+	.	.
<i>Trachelospernum asiaticum</i>		.	.	.	.	.
<i>var.intermedium</i>	(L)	+	1.2	1.2	2.2	3.4
<i>Dioscorea tokoro</i>	(L)	+	.	.	.	.
<i>Ophiopogon jaburan</i>		+2	.	.	.	.
<i>Disporum sessile</i>		+	+	.	.	.
<i>Akebia quinata</i>	(L)	+2	.	.	.	.
<i>Celtis sinensis var.japonica</i>		+	.	.	.	+
<i>Pittosporum tobira</i>		+	.	.	.	.
<i>Ophiopogon japonicus</i>		.	1.2	.	.	.
<i>var.caespitosus</i>		.	1.2	.	.	.
<i>Dryopteris bissetiana</i>		.	+2	.	.	1.1
<i>Dryopteris erythrososia</i>		.	+2	1.2	1.2	3.3
<i>Thea sinensis</i>		.	+2	.	1.2	.
<i>Ophiopogon ohwii</i>		.	+2	.	.	+
<i>Kadsura japonica</i>	(L)	+	+	.	+2	+
<i>Aucuba japonica</i>		.	+	.	.	.
<i>Damacanthus indicus</i>		.	+	2.2	2.2	.
<i>Carex conica</i>		.	+	.	.	.
<i>Cymbidium goeringii</i>		.	+	.	.	.
<i>Ardisia japonica</i>		.	+	+2	.	2.3
<i>Ardisia crenata</i>		.	+	.	+	.
<i>Ophiopogon planiscapus</i>		.	+	.	.	.

Table 1 (continued)

<i>Arachniodes aristata</i>	.	.	3.3	.	.
<i>Ardisia pusilla</i>	.	.	2.2	.	.
<i>Parthenocissus tricuspidata</i>	(L)	.	+2	.	+
<i>Arisaema urashima</i>	.	.	+	.	.
<i>Quercus acuta</i>	.	.	.	.	+
<i>Quercus glauca</i>	.	.	.	.	+
<i>Smilax china</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Viburnum erosum</i>	.	.	.	+	+
<i>Pertya scandens</i>	.	.	.	.	+
<i>Stauntonia hexaphylla</i>	(L)	.	.	.	+
<i>Oplismenus undulatifolius</i>					
<i>var. japonicus</i>	.	.	.	.	+
<i>Vaccinium smallii</i>					
<i>var. glabrum</i>	.	.	.	.	+
<i>Dryopteris pacifica</i>	.	.	.	.	1.1
<i>Akebia trifoliata</i>	(L)	.	.	.	+
<i>Hydrangea hirta</i>	.	.	.	.	+
<i>Arundinaria pygmaea</i>					
<i>var. glabra</i>	.	.	.	.	+
<i>Polygonatum lasianthum</i>	.	.	.	.	+
<i>Euonymus alatus f. ciliato-dentatus</i>	.	.	.	.	+
<i>Carex lanceolata</i>	.	.	.	.	+
<i>Tripterispermum japonicum</i>	.	.	.	.	+
<i>Quercus myrsinaefolia</i>	.	.	.	+2	.
<i>Michelia compressa</i>	.	.	.	1.2	.
<i>Microlepia marginata</i>	.	.	.	2.3	.
<i>Arachniodes amabilis</i>	.	.	.	1.2	.
<i>Ophiopogon japonicus</i>	.	.	.	+	.
<i>Liparis nervosa</i>	.	.	.	+2	.
<i>Rubus buergeri</i>	.	.	.	+2	.
<i>Diplazium subsinuatum</i>	.	.	.	+2	.
<i>Polystichum polyblepharum</i>	.	.	.	+	.
<i>Elaeagnus glabra</i>	.	.	.	+2	.
<i>Gleichenia japonica</i>	.	.	.	1.2	.
<i>Ilex crenata</i>	.	.	.	+	.
<i>Thelypteris glanduligera</i>	.	.	.	+2	.
<i>Trachycarpus fortunei</i>	.	.	.	+	.

Locality and researcher:

- No. 1: Polysticho-Perseetum thunbergii), Enishima Island.
MIYAWAKI et al. 1984: Vegetation der Insel Enoshima.
- No. 2: Ardisio-Castanopsietum sieboldii, Fuji City.
NAKAMURA 1984
- No. 3: Symploco glaucae - Castanopsietum sieboldii. Kunozan, Pref. Shizuoka.
KONTA and MASUZAWA 1984.
- No. 4: Quercus myrsinaefolia-forest. Gokoku-Jinjya, Pref. Shizuoka.
KONTA and MASUZAWA 1984
- No. 5: Photinio-Castanopsietum cuspidatae. Mt. Futatabi, Kobe.
NAKANISHI 1984

Table 2. Record of vegetation in eastern China
 Tab. 2. Vegetationsaufnahmen Ostchinas

Running No.	1	2	3	4	5	6	7	8
Locality of plots	S H	H Z	H Z	N B	L T	S C	M S	W Y
Size of plot(m ²)	400	400	400	400	400	400	225	600
Altitude (m)	60	145	120	210	825	750	1045	910
Aspect of slope(°)	-	SE20	NW	SE30	NW35	SE30	NE45	NW20
Degree of slope(°)	-	26	30	30	45	32	43	45
Height of tree layer-1(m)	12-15	20-30	16-22	17-23	11-21	10-15	15-20	16-26
Cover of tree layer-1 (%)	70	35	35	40	40	60	75	40
Height of tree layer-2(m)	8-10	7-12	4-10	9-13	4-9	6-10	5-6	10-15
Cover of tree layer-2 (%)	20	40	30	50	30	70	5	60
Height of tree layer-3	5-6	3-5	-	6-8	-	-	-	4-9
Cover of tree layer-3	10	20	-	5	-	-	-	40
Height of shrub layer	1.5-3.5	0.5-1.5	0.5-2.0	1-2	0.5-2.5	1-5	2-4	1-3.5
Cover of shrub layer	45	30	20	25	40	5	80	40
Height of herb layer	<1	0.5	0.5	>1	>1	0.8	0.8	<1
Cover of herb layer	35	50	15	25	30	70	5	20
Number of Species	16	78	29	61	39	56	38	76
B	**							
<i>Machilus thunbergii</i>	61.2	.	2.3	.	.	.	11.2	11.9
<i>Cinnamomum japonicum</i>	11.0	.	.	.	.	.	.	.
<i>Ligustrum sinense</i>	8.3	.	.	.	.	.	.	.
<i>Pyrus calleryana</i>	7.5	.	.	.	.	.	.	.
<i>Mallotus japonicus</i>	4.3	.	.	.	.	.	.	.
<i>Ulmus parvifolia</i>	4.0	.	.	.	.	.	.	.
<i>Pittosporum tobira</i>	1.0	.	.	.	.	.	.	.
<i>Liquidambar formosana</i>	.	23.2	.	9.2	.	.	.	.
<i>Cyclobalanopsis myrsinaefolia</i>	.	21.9	.	8.7	.	.	.	.
<i>Phyllostachys pubescens</i>	.	16.1	10.8	.	.	.	.	.
<i>Quercus acutissima</i>	.	14.4	.	.	.	.	.	.
<i>Cinnamomum camphora</i>	.	11.1	.	.	.	.	.	.
<i>Schima superba</i>	.	7.0	2.3	11.4	18.7	12.9	.	1.7
<i>Ilex purpurea</i>	.	1.8	.	.	.	.	.	.
<i>Cyclobalanopsis glauca</i>	.	1.3	10.7	.	11.1	.	7.4	1.1
<i>Dalbergia hupeana</i>	.	1.3	.	.	.	.	.	1.6
<i>Clerodendron cyrtophyllum</i>	.	1.3	.	.	.	.	.	.
<i>Castanopsis carlesii</i>	.	.	36.9	9.7	.	.	.	.
<i>Castanopsis sclerophylla</i>	.	.	14.4	.	.	.	.	.
<i>Lithocarpus glaber</i>	.	.	11.2	3.2	.	.	.	.
<i>Osmenthus marginatus</i>	.	.	4.5	.	.	.	.	.
<i>Prunus spinulosa</i>	.	.	2.3	.	.	.	.	.
<i>Cinnamomum pedunculatum</i>	.	.	2.3	.	.	.	.	.
<i>Symplocos stellaris</i>	.	.	2.3	.	.	.	.	0.5
<i>Neolitsea aurata</i> var. <i>chekiangensis</i>	.	.	+	.	.	3.2	.	4.6
<i>Castanopsis fargesii</i>	.	.	.	46.0	.	.	.	.
<i>Lithocarpus henryi</i>	.	.	.	3.1	.	7.5	.	.
<i>Celtis biondii</i>	.	.	.	2.9	.	.	.	.
<i>Styrax suberifolia</i>	.	.	.	2.9	.	.	.	.
<i>Eurya muricata</i>	.	.	.	2.9	.	.	.	.
<i>Cyclobalanopsis gracilis</i>	.	.	.	.	24.4	.	.	.
<i>Rhododendron latoucheae</i>	.	.	.	.	10.9	6.9	.	4.8
<i>Eurya nitida</i>	.	.	.	.	7.8	.	.	3.7

Table 2 (continued)

Toxicodendron succedaneum	.	.	.	.	7.0	.	.	.
Nyssa sinensis	.	.	.	.	4.1	.	.	4.5
Ilex rotunda	.	.	.	.	3.3	.	.	.
Quercus glandulifera(Q.serrata)	.	.	.	.	2.8	.	.	.
Acanthopanax evodiaefolius	.	.	.	.	2.4	.	.	.
Carpinus fargesii	.	.	.	.	2.0	.	.	1.8
Pieris polita	.	.	.	.	1.9	3.6	.	.
Rhododendron ovatum	.	.	.	.	1.8	5.4	.	4.0
Ilex wilsonii	.	.	.	.	1.8	.	.	.
Castanopsis eyrei	.	.	.	.	.	22.2	.	5.4
Fagus longipetiolata	.	.	.	.	.	5.3	.	.
Cleyera japonica	.	.	.	.	.	4.2	.	.
Vaccinium sprengelii	.	.	.	.	.	3.3	.	1.4
Vaccinium bracteatum	.	.	.	.	.	3.2	.	.
Picrasma quassioides	.	.	.	.	.	2.1	.	.
Halesia macgregorii	.	.	.	.	.	2.1	.	.
Sorbus dunnii(?)	.	.	.	.	.	2.0	.	.
Pterostyrax corymbosa	.	.	.	.	.	1.6	.	.
Itea chinensis var.oblonga	.	.	.	.	.	1.6	.	2.5
Ilex sp.	.	.	.	.	.	1.5	.	.
Elaeocarpus japonicus	.	.	.	.	.	1.5	.	4.0
Ilex elaeagnifolia	.	.	.	.	.	1.4	.	.
Eurya rubiginosa var.attenuata	.	.	.	.	.	1.2	.	.
Daphniphyllum oldhami	.	.	.	.	.	1.2	.	0.7
Schoepfia jasminodora	.	.	.	.	.	1.2	.	.
Cyclobalanopsis nubium	.	.	.	.	.	1.0	.	.
Fokienia hodginsii	.	.	.	.	.	1.0	.	.
Cyclobalanopsis stewardiana	.	.	.	.	.	1.0	.	.
Symplocos anomala	.	.	.	.	.	1.0	.	.
Photinia glabra	.	.	.	.	.	1.0	.	.
Dendropanax dentiger	.	.	.	.	.	1.0	.	1.4
Castanopsis tibetana	.	.	.	.	.	.	43.0	.
Lithocarpus hancei	.	.	.	.	.	.	12.6	.
Choerospondias axillaris	.	.	.	.	.	.	10.0	.
Litsea elongata	.	.	.	.	.	.	8.7	1.5
Sloanea sinensis	.	.	.	.	.	.	7.1	.
Castanopsis lamontii	.	.	.	.	.	.	.	14.2
Rhododendron championii	.	.	.	.	.	.	.	6.5
Rhododendron maresii	.	.	.	.	.	.	.	5.1
Dendrobantania angustata	.	.	.	.	.	.	.	4.2
Camellia cuspidata	.	.	.	.	.	.	.	1.8
Rhaphiolepis indica	.	.	.	.	.	.	.	1.6
Hovenia dulcis	.	.	.	.	.	.	.	1.5
Acer oliverianum	.	.	.	.	.	.	.	1.4
Machilus leptophylla	.	.	.	.	.	.	.	1.1
Alniphyllum fortunei	.	.	.	.	.	.	.	1.0
Photinia beauverdiana var.lofau.	.	.	.	.	.	.	.	1.0
Prunus phaeosticta	.	.	.	.	.	.	.	0.8
Lithocarpus polystachya	.	.	.	.	.	.	.	0.8
Myrica rubra	.	.	.	.	.	.	.	0.7
Meliosma oldhami var.sinensis	.	.	.	.	.	.	.	0.5
S	**	**	**	**	**	**	**	**
Machilus thunbergii	34.3	8.7	+	.	.	+	5.1	5.6
Phyllostachys congesta	21.7	.	.	.	.	.	.	.
Eurya emarginata	20.6	.	.	.	.	.	.	.

Table 2 (continued)

<i>Mallotus japonicus</i>	18.2	.	.	.	.	.	.	.
<i>Euonymus japonicus</i>	5.1	.	.	.	.	.	.	.
<i>Ardisia japonica</i>	.	8.8	+	0.8	4.8	.	.	.
<i>Clerodendron cyrtophyllum</i>	.	7.7	.	.	.	.	.	.
<i>Indocalamus tessellatus</i>	.	7.4	.	.	.	2.7	.	.
<i>Cinnamomum camphora</i>	.	6.4	.	0.8	.	.	.	.
<i>Cyclobalanopsis myrsinaefolia</i>	.	6.3	.	4.9	.	.	.	.
<i>Serissa foetida</i>	.	6.1	.	.	.	.	.	.
<i>Phyllostachys glauca</i>	.	5.4	.	.	.	.	.	.
<i>Schima superba</i>	.	4.4	0.6	7.9	5.3	3.5	2.9	1.6
<i>Pleiblastus amarus</i>	.	3.5	.	.	.	.	.	.
<i>Premna microphylla</i>	.	3.4	.	.	.	.	.	.
<i>Dalbergia hupeana</i>	.	3.3	.	.	+	.	.	1.1
<i>Daenacanthus indicus</i>	.	3.1	+	.	.	.	.	.
<i>Callicarpa bodinieri</i>	.	2.6	.	.	.	.	.	.
<i>Rhododendron ovatum</i>	.	1.6	0.6	.	2.4	14.1	.	1.7
<i>Quercus acutissima</i>	.	1.5	.	.	.	.	.	.
<i>Liquidambar formosana</i>	.	1.4	.	.	.	.	.	0.5
<i>Styrax japonica</i>	.	1.4	.	.	.	.	.	.
<i>Glochidion puberum</i>	.	1.4	.	.	.	.	.	.
<i>Lindera glauca</i>	.	1.2	.	.	.	+	.	.
<i>Toxicodendron sylvestri</i>	.	1.1	.	0.8	.	.	.	.
<i>Elaeagnus pungens</i>	.	1.1	.	.	.	.	.	.
<i>Syzygium buxifolium</i>	.	1.1	12.2	2.1	.	2.1	.	.
<i>Gardenia jasminoides</i>	.	0.9	.	.	.	.	.	.
<i>Lespedeza bicolor</i>	.	0.8	.	.	.	.	.	.
<i>Eurya japonica</i>	.	0.8	.	.	.	.	.	.
<i>Rubus hirsutus</i>	.	0.6	.	.	.	.	.	.
<i>Diospyros kaki</i>	.	0.6	.	.	.	.	.	.
<i>Celtis tetrandra subsp.sinensis</i>	.	0.6	.	.	.	.	.	.
<i>Acer buergerianum</i>	.	0.6	.	.	.	1.0	.	.
<i>Aralia chinensis</i>	.	0.6	.	.	.	.	.	.
<i>Cyclobalanopsis glauca</i>	.	0.5	8.8	3.4	.	.	.	3.5
<i>Symplocos caudata</i> (<i>S.prunifolia</i>)	.	0.5	2.0	2.2	.	.	.	1.1
<i>Vaccinium bracteatum</i>	.	0.5	.	.	.	.	.	1.1
<i>Vaccinium sprengelii</i>	.	0.5	+	.	.	.	.	.
<i>Maesa japonica</i>	.	0.5	21.1	2.8	.	.	2.9	1.1
<i>Camellia sinensis</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Euscaphis japonica</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Rubus corchorifolius</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Indigofera tinctoria</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Aphananthe aspera</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Castanopsis sclerophylla</i>	.	0.3	+	.	.	.	.	.
<i>Rhus chinensis</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Castanea seguinii</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Pistacia chinensis</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Ilex purpurea</i>	.	0.3	.	.	.	.	.	.
<i>Neolitsea aurata var.chekiangensis</i>	.	.	21.8	1.4	.	2.7	.	0.5
<i>Eurya nitida</i>	.	.	15.6	.	11.1	+	.	4.3
<i>Castanopsis carlesii</i>	.	.	10.2	.	.	.	.	.
<i>Prunus spinulos</i>	.	.	2.0	3.5	.	.	.	.
<i>Phoebe sheareri</i>	.	.	2.0	.	.	.	.	.
<i>Lithocarpus glaber</i>	.	.	0.6	1.4	.	.	.	.
<i>Cinnamomum pedunculatum</i>	.	.	0.6	.	.	+	13.3	4.9
<i>Osmanthus marginatus</i>	.	.	0.6	.	.	.	.	.

Table 2 (continued)

<i>Elaeagnus umbellata</i>	.	.	0.6	.	.	.	.	.
<i>Camellia cuspidata</i>	.	.	(+)	.	.	2.2	42.5	1.6
<i>Litsea coreana</i> var. <i>sinensis</i>	.	.	(+)	0.8	2.9	.	.	.
<i>Symplocos setchuensis</i>	.	.	(+)	+	.	.	.	.
<i>Loropetalum chinensis</i>	.	.	(+)	2.1	.	1.0	.	.
<i>Camellia fraterna</i>	.	.	.	28.1	.	2.7	.	.
<i>Castanopsis fargesii</i>	.	.	.	3.4	.	.	.	.
<i>Eurya muricata</i>	.	.	.	2.7	.	.	.	.
<i>Ardisia crenata</i>	.	.	.	1.4	.	3.3	6.6	0.5
<i>Meliosma rigida</i>	.	.	.	1.4	.	.	.	.
<i>Ilex wilsonii</i>	.	.	.	1.4	.	.	.	.
<i>Elaeocarpus glabripelatus</i>	.	.	.	1.4	.	.	.	.
<i>Eurya rubiginosa</i> var. <i>attenuata</i>	.	.	.	1.4	.	8.1	.	.
<i>Acer oliverianum</i>	.	.	.	1.4	.	.	.	.
<i>Litsea elongata</i>	.	.	.	1.4	.	.	2.9	0.5
<i>Tricalysis dubia</i>	.	.	.	1.4	.	.	.	.
<i>Ilex buergeri</i>	.	.	.	0.8	.	.	.	.
<i>Rhaphiolepis indica</i>	.	.	.	0.8	.	2.5	.	.
<i>Symplocos glauca</i>	.	.	.	0.8	.	.	.	.
<i>Symplocos stellaris</i>	.	.	.	0.8	2.4	3.4	.	3.2
<i>Cunninghamia lanceolata</i>	.	.	.	0.8	.	.	.	0.7
<i>Styrax suberifolia</i>	.	.	.	0.8	.	.	.	.
<i>Cinnamomum subavenium</i>	.	.	.	0.8	.	2.7	.	.
<i>Lithocarpus henryi</i>	.	.	.	0.8	.	6.1	.	.
<i>Daphniphyllum oldhami</i>	.	.	.	0.8	.	1.3	.	.
<i>Symplocos anomala</i>	.	.	.	0.8	.	.	.	.
<i>Symplocos lancifolia</i>	.	.	.	+	.	.	.	.
<i>Cyclobalanopsis gracilis</i>	.	.	.	.	10.6	1.0	.	0.5
<i>Toxicodendron succedaneum</i>	.	.	.	.	10.1	.	.	.
<i>Acanthopanax evodiaefolia</i>	.	.	.	.	10.0	.	.	.
<i>Ilex rotunda</i>	.	.	.	.	5.8	.	.	.
<i>Rhododendron latoucheae</i>	.	.	.	.	5.8	1.0	.	1.2
<i>Carpinus fargesii</i>	.	.	.	.	3.8	.	.	1.3
<i>Pieris polita</i>	.	.	.	.	2.9	6.1	.	.
<i>Meliosma myriantha</i>	.	.	.	.	2.9	.	.	.
<i>Dendronpanax dentiger</i>	.	.	.	.	2.9	1.3	2.2	3.9
<i>Sapium japonicum</i>	.	.	.	.	2.9	.	.	.
<i>Rubus hupehensis</i>	.	.	.	.	2.4	.	.	.
<i>Pittosporum illicioides</i>	.	.	.	.	2.4	.	2.2	.
<i>Stachyurus chinensis</i>	.	.	.	.	2.4	.	.	.
<i>Polygala arillata</i>	.	.	.	.	2.4	.	.	.
<i>Meliosma flexuosa</i>	.	.	.	.	2.4	.	.	.
<i>Corylopsis sinensis</i>	.	.	.	.	+	.	.	.
<i>Itea chinensis</i> var. <i>oblonga</i>	.	.	.	.	.	6.0	.	4.3
<i>Castanopsis eyrei</i>	.	.	.	.	.	5.9	.	4.5
<i>Thysanoserpium diffusum</i>	.	.	.	.	.	4.7	.	.
<i>Halesia macgregorii</i>	.	.	.	.	.	3.2	2.2	.
<i>Elaeocarpus japonicus</i>	.	.	.	.	.	2.2	.	5.4
<i>Rhododendron simsii</i>	.	.	.	.	.	1.3	.	1.7
<i>Fokienia hodginsii</i>	.	.	.	.	.	1.3	.	.
<i>Photinia glabra</i>	.	.	+	.	.	1.3	.	1.7
<i>Erythroxylum kunthianum</i>	.	.	.	.	.	1.3	.	.
<i>Lasianthus lanciliabus</i>	.	.	.	.	.	1.3	.	.
<i>Fagus longipetiolata</i>	.	.	.	.	.	1.0	.	.
<i>Fraxinus chinensis</i>	.	.	.	.	.	+	.	.

Table 2 (continued)

<i>Camellia oleifera</i>	.	.	.	.	.	+	.	.
<i>Lindera erythrocarpa</i>	.	.	.	.	.	+	.	.
<i>Castanopsis tibetana</i>	.	.	.	.	.	.	8.2	.
<i>Sloanea sinensis</i>	.	.	.	.	.	.	4.5	.
<i>Cyclobalanopsis nubium</i>	.	.	.	.	.	.	4.4	.
<i>Castanopsis lamontii</i>	.	.	.	.	.	.	.	14.9
<i>Ilex trifolia</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.8
<i>Photinia beauverdiana</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.6
<i>Lindera strychnifolia</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.3
<i>Camellia chekiang-oleosa</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.3
<i>Lasianthus chinensis</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.1
<i>Viburnum sympodiale</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.1
<i>Rhododendron championae</i>	.	.	.	.	.	.	.	2.1
<i>Adinandra glischroloma</i>	.	.	.	.	.	.	.	1.8
<i>Machilus leptophylla</i>	.	.	.	.	.	.	.	1.7
<i>Bredia sinensis</i>	.	.	.	.	.	.	.	1.1
<i>Lithocarpus polystachya</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.8
<i>Dendrobantania angustata</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.7
<i>Lithocarpus hancei</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.7
<i>Cinnamomum appelianum</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.5
<i>Hydrangea paniculata</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.5
<i>Acer davidii</i>	.	.	.	.	.	+	.	0.5
<i>Sarcandra glabra</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.5
<i>Illicium lanceolatum</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.5
<i>Ilex oldhami</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.5
<i>Alniphyllum fortunei</i>	.	.	.	.	.	.	.	0.5
K	*	**	*	**	**	**	**	**
<i>Phytolacca americana</i>	2.2	.	.	.	.	.	.	.
<i>Galium bungei</i>	1.1	.	.	.	.	.	.	.
<i>Solanum lyratum</i>	1.1	.	.	.	.	.	.	.
<i>Semiaquilegia adoxoides</i>	1.1	.	.	.	.	.	.	.
<i>Dryopteris championii</i>	.	38.9	2.1	.	.	.	.	.
<i>Lophaterum gracile</i>	.	8.1	.	.	.	.	2.8	4.6
<i>Poa sphondylodes</i>	.	7.5	.	.	.	.	.	.
<i>Aster ageratoides</i>	.	7.8	.	2.3	.	.	.	.
<i>Carex sp.1.</i>	.	5.6	1.2	11.3	2.1	8.2	5.4	.
<i>Arachniodes amabilis</i>	.	5.0	.	.	.	.	.	.
<i>Pteridium aquilinum</i>	.	4.3	.	.	.	.	.	.
<i>Polygonum sp.</i>	.	3.3	.	.	.	.	.	.
<i>Oldenlandia auricularia</i>	.	3.0	.	.	.	.	.	.
<i>Arthraxon hispidus</i>	.	2.6	.	.	.	+	.	1.9
<i>Achyranthes bidentata</i>	.	2.0	.	.	.	.	.	.
<i>Scutellaria indica</i>	.	1.5	.	.	.	.	.	.
<i>Carex sp.2.</i>	.	1.5	.	11.3	2.2	.	.	.
<i>Lysimachia christinae</i>	.	1.0	.	.	.	.	.	.
<i>Ainsliaea fragrans</i>	.	1.0	.	.	.	.	.	.
<i>Commelina communis</i>	.	1.0	.	.	.	.	.	.
<i>Arisaema heterophyllum</i>	.	1.0	.	.	.	.	.	.
<i>Ophiopogon japonicus</i>	.	1.0	.	2.2	.	.	.	2.8
<i>Desmodium oxyphyllum</i>	.	1.0	.	.	.	.	.	.
<i>Atemisia anomala</i>	.	0.8	.	.	.	.	.	.
<i>Antenoron filiforme</i>	.	0.8	.	.	.	.	.	.
<i>Cardamine lyrata</i>	.	0.5	.	.	.	.	.	.
<i>Liriope graminifolia</i>	.	.	1.2	.	.	.	2.8	.
<i>Oplismenus undulatifolius</i>	.	.	1.1	.	.	+	.	.

Table 2 (continued)

Woodwardia japonica	.	.	1.1	25.7	.	19.7	35.0	12.7
Hicriopteris glauca	.	.	.	16.3	.	45.8	.	8.6
Arachniodes pseudo-aristata	.	.	.	13.0	.	.	.	.
Cyrtomium balansae	.	.	.	4.2	.	.	.	.
Miscanthus sinensis	.	.	.	2.3	.	.	.	.
Rubus buergeri	.	.	.	2.3	.	.	.	.
Alpinia japonica	.	.	.	2.3	.	.	.	.
Lactuca sororia var. pilipes	.	.	.	2.2	.	.	.	.
Rhus chinensis	.	.	.	2.2	.	.	.	.
Liquidambar formosana	.	.	.	2.2	.	.	.	.
Colysis elliptica	.	.	.	+	.	.	.	.
Parathelypteris glanduligera	.	.	.	.	2.2	.	.	.
Viola sp.	.	.	.	.	+	.	.	.
Hicriopteris laevisissima	.	.	.	.	.	5.5	.	.
Dryopteris decipens	.	.	.	.	.	5.0	.	.
Lycopodium serratum	.	.	.	.	.	5.0	.	1.9
Plagiogyria dannii	.	.	.	.	.	3.1	.	.
Selaginella moellendorffii	.	.	.	.	.	2.5	.	.
Arachniodes amoena	.	.	.	.	.	.	22.2	4.6
Dryopteris fuscipes	.	.	.	.	.	.	13.7	.
Dryopteris sp.	.	.	.	.	.	.	8.2	.
Arachniodes simplicior	.	.	.	.	.	.	4.5	1.9
Lepisorus obscure-venulosus	.	.	.	.	.	.	2.8	.
Asplenium sarellii (?)	.	.	.	.	.	.	2.8	.
Plagiogyria stenoptera	.	.	.	.	.	.	.	20.9
Plagiogyria euphlexia	.	.	.	.	.	.	.	9.4
Carex cruciata	.	.	.	.	.	.	.	9.4
Plagiogyria distinctissima	.	.	.	.	.	.	.	5.4
Rubus pacificus var. ningpoensis	.	.	.	.	.	.	.	5.4
Polygonatum cyrtoneura	.	.	.	.	.	.	.	2.8
Pyrrosia sheareri	.	.	.	.	.	.	.	1.9
Paris polyphylla	.	.	.	.	.	.	.	1.9
Elatostema stewardii	.	.	.	.	.	.	.	1.9
Phyllagathis cavaleriei	.	.	.	.	.	.	.	1.9
	*	**	*	*	*	**	*	*
L								
Smilax china	+	21.8	1.1	2.1	1.1	1.0	+	1.1
Mucuna paohwanhanica	+	.	.	.	.	.	.	.
Trachelosperma jasainoides	.	34.7	1.1	2.7	.	3.5	.	1.1
Millettia reticulata	.	18.0	.	.	.	.	+	1.1
Parthenocissus tricuspidata	.	14.4	.	0.8	.	.	+	.
Ficus pumila	.	3.7	.	.	1.1	.	.	.
Dioscorea sp.	.	3.6	.	.	.	.	.	.
Ficus sarmentosa var. henryi	.	1.9	1.1	.	.	.	+	+
Paederia scandens	.	1.9	.	.	.	.	+	.
Holboellia coriacea	.	.	1.1	.	.	.	.	.
Euonymus radicans	.	.	+	.	.	.	+	.
Stauntonia leucantha	.	.	.	2.7	.	2.5	.	.
Lonicera macrantha	.	.	.	0.8	.	1.0	.	.
Smilax arisanensis	.	.	.	0.8	.	.	.	.
Ampelopsis cantoniensis	.	.	.	0.8	.	.	.	.
Kadsura longipedunculata	.	.	.	.	2.1	.	.	.
Hedera nepalensis var. sinensis	.	.	.	.	+	.	.	.
Actinida chinensis	.	.	.	.	+	.	.	.
Stauntonia duclouxii	.	.	.	.	.	+	+	1.1

Table 2 (continued)

<i>Smilax sieboldii</i>	.	.	.	.	.	.	+	.	.
<i>Morinda umbellata</i>	.	.	.	.	.	.	.	+	.
<i>Paederia scandens</i> var. <i>tomentosa</i>	.	.	.	.	.	.	.	+	.
<i>Lysionotus pauciflorus</i>	.	.	.	.	.	.	.	+	.
<i>Vitis</i> sp.	.	.	.	.	.	.	.	+	.
<i>Thysanoserma diffusum</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	1.1
<i>Smilax glabra</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	1.1
<i>Smilax ovalifolia</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	+
<i>Sargentodoxa cuneata</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	+
<i>Akebia trifoliata</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	+
<i>Zanthoxylum cuspidatum</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	+
<i>Celastrus chingii</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	+
<i>Dalbergia hancei</i>	.	.	.	.	.	.	.	.	+

Locality and researcher:

- No. 1: *Machilus thunbergii*-forest in Jingshan island, Shanghai.
ZHOU 1984
- No. 2: *Cyclobalanopsis myrsinaefolia*-forest in Lingyin Temple, Hangzhou. CHEN 1965
- No. 3: *Castanopsis carlesii*-forest in Yunqi Temple, Hangzhou.
SONG 1962, not published)
- No. 4: *Castanopsis fargesii*-forest in Tiantong Temple, Ningbo.
SONG et al. 1985, not published
- No. 5: *Cyclobalanopsis gracilis*-forest in Longtangshan, Changhua County.
CHEN and SONG 1965
- No. 6: *Castanopsis eyrei*, *Schima superba*-forest in Longtangshan, Changhua County
SONG et al. 1963, not published
- No. 7: *Castanopsis tibetana*-forest in Maoshan, Longquan.
SONG et al. 1964 (not published)
- No. 8: *Castanopsis lamontii*-forest in Wuyanling, Taishun.
SONG et al. 1982.

* Coverage abundance scale after Braun-Blanquet

** relative importance value

others are inland. The communities of these eight plots are categorized by the dominant species into Machilus thunbergii-forest, Cyclobalanopsis myrsinaefolia-forest, Castanopsis carlesii-forest, Castanopsis fargesii-forest, Cyclobalanopsis lamontii-forest, and Castanopsis tibetane-forest.

The apparent similarities of broad-leaved evergreen forests between central Japan and eastern China are shown in Tables 1 and 2. The communities mostly consist of two tree layers, one shrub layer, and one herb layer. However, the typical mature broad-leaved evergreen forest in eastern China has five layers. There are three tree layers, the height of the first layer is 20-25 m, 40% coverage, the second 8-15 m, 50% coverage, and the third 4-7 m, 40% coverage. The height of the shrub layer is only 2-3 m, coverage around 30%, and the herb layer is about 1 m high and sparse, coverage around 10%.

The major constituent species for the tree layers of the broad-leaved evergreen forests in eastern China are species of Fagaceae, Lauraceae and Theaceae, while species of Lauraceae, Theaceae, Symplocaceae, and Ericaceae are the major ones for the shrub layer. Species from Pteridophyta, Cyperaceae, Liliaceae, Myrsinaceae are the dominants of the herb layer. Obviously, the constituent families of broad-leaved evergreen forests in eastern China and central Japan are very alike, especially the dominant families are identical. Furthermore, many identical or corresponding species could be found in the regions compared. The identical species are as follows:

Cyclobalanopsis (Quercus) glauca	Measa japonica
C. marsinaefolia	Ardisia japonica
Cinnamomum camphora	A. crenata
C. japonicum	Damnacanthus indicus
Machilus (Persea) thunbergii	Akebia trifoliata
Toxicodendron (Rhus) sylvestris	Smilax china
Ilex rotunda	Rubus buergeri
Elaeagnus pungens	Sarcandra (Chloranthus) glabra
Pittospermum tobira	Parthenocissus tricuspidata
Camellia (Thea) sinensis	Arachniodes amabilis
Cleyera japonica	Ophiopogon japonicus
Eurya japonica	etc.
Symplocos glauca	

The following list shows the corresponding species:

Eastern China

Castanopsis carlesii
Cyclobalanopsis gracilis
Camellia fraterna
Neolitsea aurata var. chekiangensis

Ligustrum lucidum
Dendropanax dentiger
Daphniphyllum oldhami
Stauntonia duclouxii
Ficus beecheyana
Trachelospermum jasminoides
Hedera nepalensis var. sinensis
etc.

Central Japan

C. cuspidata var. sieboldii
Quercus (Cyclobalanopsis) acuta
Camellia japonica
Neolitsea sericea (also found in
Shanghai
Ligustrum japonicum
Dendropanax trifidus
Daphniphyllum teijsmannii
Stauntonia hexaphylla
Ficus erecta
T. asiaticum var. intermedium
Hedera rhombea

Thus it can be seen that the floristic composition of the broad-leaved evergreen forest in the two regions also has an evident resemblance. Many communities also interrelate, such as the Machilus thunbergii-forest of Jinshan Island in Shanghai and Machilus thunbergii-forest of Enoshima Island in Kanagawa, the Cyclobalanopsis myrsinaefolia-forest of Lingyin Temple in Hongzhou and Quercus (Cyclobalanopsis) myrsinaefolia-forest of Gokoku-Jinjya Shinto Shrine, Castanopsis carlesii-forest of Yunqi Temple in Hangzhou and Ardisio-Castanopsietum sieboldii-forest in Fuji City, etc.

As a whole, the floristic composition of the broad-leaved evergreen forest in eastern China especially in its southern part is far more complex than in central Japan. More than 40 species of vascular plants can be found in a sample plot of 400 m², probably as many as 80 species can be seen. We had a record of 252 species of vascular plants from these eight sample plots. They belong to 81 families and 161 genera, the diversity of communities is therefore evident as compared to central Japan. More species of Fagaceae, Lauraceae and Theaceae in the tree layer are distinguished in the broad-leaved evergreen forest of eastern China. For the Castanopsis, six species have been recognized, i.e. C. sclerophylla, C. eyrei, C. carlesii, C. lamontii, C. tibetane and C. armata; more than four species of Lithocarpus have been recognized, i.e. L. glaber, L. hancei, L. henryi and L. polystachya; more than seven species of Cyclobalanopsis have been discerned up to now, i.e. C. glauca, C. gracilis, C. stewardii, C. myrsinaefolia, C. gilva, C. nubium and C. multinervis. Besides there are various species of Hamamelidaceae, Elaeocarpaceae and Magnoliaceae. In the shrub layer there are more species of Fagaceae and Lauraceae. There are more than six species easily found in the genera

Eurya, i.e. E. emarginata, E. nitida, E. loquaiana, E. muricata, E. rubiginosa and E. japonica. It is worthwhile to point out that there are various species of Ericaceae, Symplocaceae and Rubiaceae, up to now these species do not occur in the broad-leaved evergreen forests of central Japan.

As the broad-leaved evergreen forests in eastern China have not been classified according to the Braun-Blanquet system, a comprehensive comparison with central Japan is limited. Based on the dominant and diagnostic species the broad-leaved evergreen forests in eastern China will be classified into several types. Some of them are identical to, or related with, communities in central Japan, such as Machilus thunbergii-forest, Cyclobalanopsis myrsinaefolia-forest, Cyclobalanopsis gilva-forest, Cyclobalanopsis gracilis-forest, Castanopsis carlesii-forest, some of them are unique in eastern China, e.g. Castanopsis fargesii-forest, Castanopsis eyrei - Schima superba-forest, Castanopsis lamontii-forest, Castanopsis tibetana-forest, Castanopsis armata-forest, Castanopsis fordii - C. fabri - C. fissa-forest, and Altingia gracilis-forest, etc. The syntaxonomy of the broad-leaved evergreen forests in eastern China is more complicated and requires further study in detail.

3. DISCUSSION

1. As the above results show, the broad-leaved evergreen forests in eastern China have many similarities with those in central Japan, but they are somehow distinct from each other. First of all, we have to look at the geographical background to these vegetations so as to find the causative factors.

Both central Japan and eastern China are located in the monsoon **climate** region, they have the moist temperate climate of Köppen climate types "Cf". Consequently, the major characteristics of the broad-leaved evergreen forest for both regions share identities in many aspects. However, the southeastern part of eastern China faces the sea, while the northwestern part extends inland. During the summer, it is under the influence of the strong southeastern monsoon wind, and the moist current from the ocean brings plenty of rainfall to this region. On the other hand,

during the winter, it is controlled by the Siberian high pressure, the dry cold wave from Siberia and the Mongolian plateau brings drought and cold. Therefore, the northwestern inland part is colder and drier, and the southeastern coastal part is more humid and warmer. As we know both sides of central Japan face the sea, during the summer, the southeastern monsoon wind brings a great quantity of rain to the Pacific side, the condition is similar with eastern China. During the winter, however, although central Japan is controlled by the Siberian cold wave too, the cold current is changed to some extent when passing by the Japanese Sea, and is further blocked by the central highlands. As a consequence, it gives the Japanese Sea side more rainfall and turns that area into a wet and snowy region in the winter. Therefore the annual temperature range in eastern China is greater than in central Japan, in general the continentality is also greater (Table 3).

The broad-leaved evergreen forest in Japan may extend in the north to 38°NL , on the contrary to the northern border of this forest in eastern China only reaches 32°NL . The shift of broad-leaved evergreen forest in Japan is 6° latitude further to the north than in China. However, due to the difference in latitude, the broad-leaved evergreen forests in China consist of more tropical and subtropical components, as well as species tolerant to drought and cold. In addition, there is a distinguishing feature in the topography of eastern China. A large part of the region in eastern China is mountainous and hilly, except for some deltas, plains and basins, the altitude is mostly 700-1000 m, and the peaks of mountains are always between 1500-200 m, therefore, they do not prevent the spreading of broad-leaved evergreen forests as the big mountains in central Japan do. Moreover these mountains are deeply cut, with numerous rivers and streams, the habitats are variegated, so that various types of plants tend to be conserved or even differentiated. This is one of the reasons why the constituents of broad-leaved evergreen forests in China are more diversified than in Japan.

2. The relationship of broad-leaved evergreen forests between the two regions might be analyzed by their background of **flora**. Both the flora of eastern China and central Japan belong to the Sino-Japanese floral region of the Holarctic floral kingdom. Therefore, the components of broad-leaved evergreen forests of the two regions have some identities, many families, genera, and species are the same.

Table 3. Climatic conditions at some stations in eastern China and central Japan

Name of places	Locality	Altitude of station(m)	Minimum monthly temp.	Maximum monthly temp.	Annual average temp.	Annual temp. range	Accumulated temp. >10 c	Warmth Index	
Eastern China	Shanghai	31°10'N 121°26'E	4.5	3.3	27.9	15.7	24.6	4947.3	130.2
	Hangzhou	30°19'N 120°12'E	7.2	3.6	28.7	16.1	25.1	5067.7	134.9
	Ningbo	29°55'N 121°35'E	25.0	4.1	28.3	16.2	24.2	5079.7	135.7
	Tengxi	29°43'N 118°17'E	146.7	3.7	28.3	16.3	24.6	5151.0	136.8
	Jinghua	29°07'N 119°39'E	54.1	4.9	29.6	17.4	24.7	5520.4	148.7
	Suichang	28°37'N 119°19'E	238.8	5.1	27.8	16.8	22.7	5300.3	141.5
	Longquan	28°05'N 119°08'E	198.4	6.4	28.0	17.6	21.6	5605.1	151.7
	Pucheng	27°55'N 118°32'E	283.3	6.2	27.9	17.5	21.7	5510.5	149.7
Japan	Tokyo			4.1	26.7	15.0	22.6		120.8
	Yokohama			4.1	25.8		21.7		123.7
	Shizuoka			5.7	26.4	15.7	20.7		128.7
	Osaka	34°39'N 135°32'E		4.5	28.0	15.6	23.5		128.4
	Sakata			0.9	24.7		23.8		92.7
	Takata			1.7	25.9	13.0	24.2		103.2
	Toiyama			1.9	25.9		24.0		102.8

$$\text{Continentality} = \frac{1.7 \times \text{annual temperature range}}{\sin(NL + 10)} - 14$$

The common species shared by the two regions, except those mentioned above, are as follows.

The major evergreen trees and shrubs:

Cyclobalanopsis gilva	Distyllum racemosum
Quercus phillyraeoides	Myrica rubra
Lithocarpus glaber	Prunus spinulosa
Elaeocarpus sylvestris var. ellipticus	Photinia glabra
E. japonicus	Eurya emarginata
Lindera praecox	Ternstroemia gymnanthera
Ilex crenata	Symplocos glauca
I. purpurea	S. lancifolia
I. integra	S. prunifolia
I. latifolia	Elaeagnus glabra
Podocarpus nagi	etc.
P. macrophylla	

Deciduous trees and shrubs:

Zelkova serrata	Rhus sylvestris
Aphananthe aspera	Euscaphis japonica
Magnolia sieboldii	Idesia polycarpa
Quercus variabilis	Deutzia scabra
Q. serrata	Callicarpa japonica
Styrax japonica	Symplocos chinensis
Cornus controversa	Viburnum dilatatum
Mallotus japonicus	V. erosum
Albizia julibrissin	Helwingia japonica
Rhus (Toxicodendron) succedanea	etc.

Herbs, ferns, and dwarf shrubs:

Ophiopogon japonicus	Parathelypteris
Reineckia carnea	(Thelypteris) glanduligera
Liriope platyphylla	Dryopteris lacera
Cymbidium goeringii	Woodwardia japonica
Gleichenia glauca	Ardisia crispa
Dicranopteris linearis	Skimmia japonica
	etc.

Evergreen and deciduous lianas:

Akebia quinata	Paederia chinensis
Ficus pumila	Pueraria lobata
Ampelopsis brevipedunculata	Humulus japonicus
Cayratia japonica	Dioscorea tokoro
Uncaria rhynchophylla	etc.

On the other hand, there are some families, genera, and species in one region distinct from the other. Some families occur in eastern China but not in central Japan, such as: Nyssaceae, Erythroxylaceae, Annonaceae, etc. Genera that occur in eastern China but not in central Japan are:

Manglietia, Liriodendron, Calycanthus, Sassafras, Phoebe, Altingia, Liquidambar, Fortunearia, Sycopsis, Ormosia, Dalbergia, Pistacia, Schima, Alniphyllum, Halesia, Alyxia, Emmenopterys, etc.

The following genera occur in Japanese broad-leaved evergreen forests, but not, or very rarely, in eastern China: Fatsia, Aucuba etc. As the species found only in one region are much more numerous, they will not be listed here.

The relationship of the flora in the two regions can be recognized in historical perspective. Before the Pliocene the Japanese Islands were connected with the mainland China, the plants of the two regions tended to intermigrate uninterruptedly, therefore the fossils of remaining ancient plants in eastern China such as Ginkgo, Metasequoia, Glyptostrobus, Cunninghamia, Keteleeria, Pseudolarix, Engelhardtia, Eucommia, Liriodendron, Sassafras, Tetracentron, Fortunearia, Liquidambar, Pistacia, Nyssa, Camptotheca, etc. are found in the cretaceous and tertiary stratum in Japan. During the quaternary period, after the separating of the Japanese Islands from the mainland, the flora of each region began to develop on its individual basis, therefore the constituents of the flora of the two regions are not only closely related, but also can be distinguished from each other. As for community classification it may be appropriate to divide the broad-leaved evergreen forests of eastern China and central Japan on the level of community class. This problem must be further studied.

3. By the comparison and analysis above, one should see the major characteristics of the broad-leaved evergreen forests of central Japan and eastern China as quite alike. They are of the same climatic climax type by the climax concept, and may unquestionably be attributed to the identical bioclimate vegetation zone. But there is some confusion about the terminology of the bioclimate vegetation zone. The majority of the Japanese scientists called the broad-leaved evergreen forests warm temperate forest (NAKANO 1942, SUZUKI 1963) or warm temperate broad-leaved evergreen forest (KIRA et al. 1978, MIYAWAKI 1967, 1984, NUMATA et al. 1972) or temperate broad-leaved evergreen forest (SATOO 1983). While most of the Chinese scientists referred to them as subtropical evergreen broad-leaved forests (HOU 1983, SONG 1983, WU 1980). The two terms have been applied by the scientists of various countries all over the world. OVINGTON (1983) and WALTER (1979) applied the term "warm and temperate

forest", while SCHMID (1949), SCHMITHUESEN (1976) and GULISASHVILI (1983) preferred the term "subtropical broad-leaved evergreen forest". The differences come from the understanding of the word "subtropics". One point of view is to confine the "subtropics" to a narrow transitional zone surrounding the tropics, while the broad transit zone between the tropics, subtropics, and temperate zone is referred to as warm temperate zone, consequently the broad-leaved evergreen forests are recognized as the climatic climax for the warm temperate zone. The other point of view refers the subtropics in a wide sense to the broad transitional zone between tropics and temperate zone. It is held by most Chinese scientists who defined subtropics as a region, which is slightly cold during the winter, so that most of the thermophilic plants grow poorly, the frost-free season persists more than eight months, there are two crops per year, the accumulated temperature (higher or equal to 10°C) is 4.500°C to 8.000°C, the average temperature of the northern part during the coldest month is 2°C, and 16°C in the southern part. The average extreme temperature ranges over -10 to 5°C (ZHU 1958). By these criteria the subtropical zone of eastern China has its northern boundary over the Qinling Mountains and Huai River, i.e. along 33°N, and in the south it reaches from the central Taiwan to the estuary of Zhujiang River, passing Yangjiang, Gaozhou, and the west of the Guangxi Autonomous Region to the southern part of Yunnan (Fig. 1). There is a discrepancy of view in China on the range of the subtropical zone, especially for the southern border, but all tend to admit that it is an independent zone. As the zone covers approximately 10° latitude from north to south, a great deal of difference in climate, soil, and vegetation occurs. Therefore the zone is often divided into several subzones, i.e. the southern subtropical, middle subtropical, and northern subtropical. Each subzone has its own climatic climax, such as subtropical broad-leaved evergreen forests with tropical elements, so-called monsoon broad-leaved evergreen forests for the southern subzone, the typical broad-leaved evergreen forest for the middle subzone, mixed broad-leaved deciduous and evergreen forests for the southern subzone.

Because of the confusion in the application of the term "subtropics", MEUSEL et al. (1965) have proposed the term "meridional" for the broad transitional zone between tropical and temperate zone. They were supported by HAEMET AHTI et al. (1974) and SCHROEDER (1983). HAEMET-AHTI et al. (1974) have further divided the meridional zone into four subzones

by the criteria of the annual biotemperature, they are: northern meridional subzone with 12-14^oC (mean annual biotemperature); middle meridional subzone with 14-16^oC; southern meridional subzone with 16-18^oC; and "subtropical" (hemimeridional) subzone with 18-25^oC.

There are some drawbacks in the word "meridional" itself, just as HAE-MET-AHTI et al. (1974) has pointed out, "in French it is used in common language to mean southern and in the Soviet Union and elsewhere it has been applied to denote the sectorial vegetation divisions (meridional zonation, e.g. KOMAROV 1922) or other longitudinal formations", therefore this term is not generally accepted yet. However, the idea that the meridional zone is an independent bioclimate vegetation zone and can be divided into some subzones, is very agreeable to us.

Our point of view is, it will be a difficult task to substitute the long used term "subtropical" and "warm temperate" with other terms. The word "association" in vegetation science is in the same case, it was given different meanings by various schools. As an appropriate term generally acceptable is not available, the only feasibility is to demand that the authors give the term an explicit definition for the convenience of comparison, so as to have a consistent view. For this reason I would like to present a Table here (Table 4, in the supplementary appendix) to show the correspondence of the bioclimate vegetation zone between China and Japan to facilitate the further study on this problem.

SUMMARY

Based on vegetation relevés of Polysticho-Perseetum thunbergii, Ardio-Castanopsietum sieboldii, Symploco glaucae-Castanopsietum sieboldii, Quercus myrsinaefolia-forest and Photinio-Castanopsietum cuspidatae in **central Japan**, and of Machilus thunbergii-forest, Cyclobalanopsis myrsinaefolia-forest, Castanopsis carlesii-forest, Castanopsis fargesii-forest, Cyclobalanopsis gracilis-forest, Castanopsis eyrei, Schima superba-forest, Castanopsis tibetana-forest and Castanopsis lamontii-forest in **eastern China**, the broad-leaved evergreen forests of both regions were compared. The results show that structure and plant composition of broad-leaved evergreen forests of both regions are very similar. In both regions there are many identical or vicarious species and interrelating plant communities, e.g. Machilus thunbergii-forest, Cyclobalanopsis myrsinaefolia-forest, Castanopsis carlesii-forest and Castanopsis cuspidata-forest etc. The floristic composition of broad-leaved evergreen for-

ests in eastern China, especially in its southern part, is much more complex than in central Japan. The similarities and variations are analyzed and the terminology of the bioclimate vegetation zones are discussed.

ZUSAMMENFASSUNG

Anhand von Vegetationsaufnahmen der Gesellschaften Polysticho-Perseetum thunbergii, Ardisio-Castanopsietum sieboldii, Symploco glaucae-Castanopsietum sieboldii, Quercus myrsinaefolia-Wald und Photinio-Castanopsietum cuspidatae in Zentraljapan, und Machilus thunbergii-Wald, Cyclobalanopsis myrsinaefolia-Wald, Castanopsis carlesii-Wald, Castanopsis fargesii-Wald, Cyclobalanopsis gracilis-Wald, Castanopsis eyrei, Schima superba-Wald, Castanopsis tibetana-Wald und Castanopsis lamontii-Wald in Ostchina, wurden die immergrünen Laubwälder beider Regionen verglichen. Die Ergebnisse zeigen, dass Struktur und Pflanzenzusammensetzung sehr ähnlich sind. In beiden Regionen kommen z.B. Machilus thunbergii, Cyclobalanopsis myrsinaefolia-, Castanopsis carlesii- und Castanopsis cuspidata-Wald vor. Die Pflanzenzusammensetzung der immergrünen Laubwälder ist vor allem im Süden Ostchinas komplizierter als in Zentraljapan. Die Ursachen wurden untersucht, und die Terminologie der klimatischen Vegetationszonen wurde am Schluss diskutiert.

REFERENCES

- CHEN Y., 1965: Discussion on the methods of vegetation survey in the subtropical region of China. (In Chinese). Acta Phytoecol. et Geobot. Sin. **3(2)**, 233-246.
- CHEN Y. and SONG Y., 1963: Some main problems in the study of subtropical vegetation in China. (In Chinese). Acta Phytoecol. et Geobot. Sin. **1(1-2)**, 31-41.
- CHENG Mien, 1984: The floristic relationship between eastern China and Japan. (In Chinese). Acta Phytotax. Sin. **22(1)**, 1-5.
- FUJIWARA K., 1981: Phytosociological investigation of evergreen broad-leaved forest of Japan. (In Japan.). Bull. Inst. Environ. Sci. Techn. Yokohama Univ. **7(1)**, 67-133.
- GULISASHVILI W.S., 1983: Forests and tree species of the subtropics. (In Russian). Meznileva, Tbilis. 93 pp.
- HAEMET-AHTI L., AHTI T. and KOPONEN T., 1974: A scheme of vegetation zones for Japan and adjacent regions. Ann. Bot. Fenn. **11**, 59-88.
- HOU Hsion-Yu, 1983: Vegetation of China with reference to its geographical distribution. Ann. Bot. Garden Missouri **70(3-4)**, 509-549.
- KIRA T., 1945: Forest zones of Japan. (In Japan.). Ringyo-gijutsu-Kyokai, Tokyo/Sapporo. 41 pp.
- KIRA T., ONO Y. and HOSOKAWA T. (eds.), 1978: Biological production in a warm temperate evergreen oak forest of Japan. JIBP, Univ. Tokyo Press. **18**, 288 pp.
- KONTA F. and MASUZAWA K., 1984: Forest of the Kunozan-Toshogu Shinto Shrine. In: MIYAWAKI A. et al. (ed.), Handbook for the International Excursion, 1984. Yokohama Natl. Univ., Yokohama. 54-56.

- KONTA F. and MASUZAWA K., 1984: Forest of the Kunozan-Toshogu Shinto Shrine in Shizuoka city. In: MIYAWAKI A. et al. (ed.), Handbook for the International Excursion, 1984. Yokohama Natl. Univ., Yokohama. 49-52.
- MAEKAWA F., 1974: Origin and characteristics of Japan's flora. In: NUMATA N. (ed.), The flora and Vegetation of Japan. Kodansha, Tokyo; Elsevier, Amsterdam. 33-86.
- MEUSEL H., JAEGER E. and WEINERT E., 1965: Vergleichende Chorologie der zentraleuropäischen Flora. Fischer, Jena. 538 pp.
- MIYAWAKI A. (ed.), 1967: Vegetation of Japan compared with other regions of the world. (In Japan.). Encycop.Sci.Technol. (Tokyo) 3, 535 pp.
- MIYAWAKI A., 1979: Vegetation und Vegetationskarten der japanischen Inseln. In: MIYAWAKI A. and OKUDA S. (eds.), Vegetation und Landschaft Japans. (In Japan.). Bull.Yokohama Phytosoc.Soc. 16, 49-70.
- MIYAWAKI A., 1980: Das System der Lorbeerwälder (*Camellietea japonicae*) Japans. In: DIERSCHKE H. (ed.), Ber.Intern.Symp.Rintel,1980, Syntaxonomie. Cramer, Vaduz. 589-599.
- MIYAWAKI A., 1984a: A vegetation ecological view of the Japanese archipelago. Bull.Inst.Environ.Sci.Techn.Yokohama Nat.Univ. 11, 85-101.
- MIYAWAKI A. et al., 1984b: Handbook for the International Excursion, 1984, Japan. Yokohama Natl. Univ. 208 pp.
- MIYAWAKI A., MURAKAMI Y., SUZUKI S., MASUDA Y., TSUKAKOSHI Y. and FUJIWARA K., 1984c: Vegetation der Insel Enoshima. Eine vegetationskundliche Studie als Grundlage für die Wiederbegrünung. (In Japan.). Vegetation und Flora 1, 67 pp.
- MIYAWAKI A., 1985: Vegetation of Japan. Chubu. (In Japan.). Shibundo, Tokyo. 6, 604 pp.
- NAKAMURA Y., 1984: Potential natural vegetation in Fuji City. In: MIYAWAKI et al. (eds.), Handbook for the International Excursion, 1984. Yokohama Natl. Univ., Yokohama. 28-32.
- NAKANISHI S., 1984: Vegetation and plant list of Mt. Futatabi. In: MIYAWAKI et al. (eds.), Handbook for the International Excursion, 1984. Yokohama Natl Univ., Yokohama. 17 pp.
- NAKANO H., 1942: Floristic composition of forest vegetation in Japan. (In Japan.). Bot.Mag.(Tokyo) 56(664), 186-190.
- NUMATA M., MIYAWAKI A. and ITOW D., 1972: Natural and semi-natural vegetation in Japan. Blumea 20(2), 435-496.
- NUMATA M. (ed.), 1974: The flora and vegetation of Japan. Kodansha, Tokyo; Elsevier, Amsterdam. 294 pp.
- OVINGTON J.D. (ed.), 1983: Ecosystems of the world. Temperate broad-leaved evergreen forests. Elsevier, Amsterdam. 10, 241 pp.
- SATOO T., 1983: Temperate broad-leaved evergreen forest in Japan. In: OVINGTON J.D. (ed.), Ecosystems of the world. Temperate broad-leaved evergreen forests. Elsevier, Amsterdam. 10, 169-189.
- SCHMID E., 1949: prinzipien der natürlichen Gliederung der Vegetation des Mediterrangebietes. Ber.Schweiz.Bot.Ges. 59, 169-200.
- SCHMITHUESEN J., 1976: Atlas zur Biogeographie. Meyer's grosser Weltatlas. Bibliogr.Inst., Mannheim. 3.
- SCHROEDER F.-G., 1983: Die thermischen Vegetationszonen der Erde. Ein Beitrag zur Präzisierung der geobotanischen Terminologie mit einer Vegetationskarte. Tuexenia 3, 31-46.
- SONG Y., 1983: Die räumliche Ordnung der Vegetation Chinas. Tuexenia 3, 131-157.
- SONG Y., ZHANG S., WANG X., LIU J., GU Y., and HU S., 1982: Community analysis of the veregreen broad-leaved forest on Mountain Wuyanling in Zhejiang Provice. (In Chinese). Acta Phytocol. et Geobot.Sin. 6 (1), 14-35.

- SUZUKI T., 1963: Warm-temperate forest of eastern Asia. (In Japan.).
Res.Bull.Fac.Lib.Arts,Univ. Oita, Nat.Sci. **2(2)**, 23-28.
- WALTER H., 1979: Vegetation und Klimazonen. Die ökologische Gliederung
der Geobiosphäre. Ulmer, Stuttgart. 342 pp.
- WU Z. (ed.), 1980: Vegetation of China. (In Chinese). Science Press,
Beijing. 1375 pp.
- ZHOU X., 1984: The main natural vegetation types of Shanghai and their
distribution. (In Chinese). Acta Phytoecol. et Geobot.Sin. **8(3)**, 189-
198.
- ZHU K., 1985: The subtropics of China. (In Chinese). Bull.Sci. **17**, 524-
528.

Address of the author: Prof. SONG Yongchang
Institute of Environmental Science
East China Normal University
Shanghai 200062
CHINA

Table 4. Comparison of the bioclimatic vegetation zones in China and Japan
 Tab. 4. Bioklimatische Vegetationszonen in China und Japan

Author	Names of the bioclimatic vegetation															
Wu (1980)	Tropical monsoon & rain forest region			Subtropical broad-leaved evergreen forest region			Warm-temperate broad-leaved deciduous forest region		Temperate mixed needle and broad-leaved forest region		Cold-temperate needle-leaved forest region					
	Southern subtr.monsoon broad-leaved evergreen forest zone			Middle subtr.broad-leaved evergreen forest zone			Northern subtr.mixed broad-leaved deciduous evergreen forest zone		Southern warm-temperate broad-leaved deciduous forest zone		Northern warm-temperate broad-leaved deciduous temp.MNBF zone					
Hou (1983)	Tropical seasonal rain forest region			Subtropical evergreen broad-leaved forest region			Temperate deciduous broad-leaved forest region				Cold-temperate deciduous needle-leaved forest region					
	Tropical broad-leaved rain forest and Tropical broad-leaved semi-evergreen forest		Broad-leaved evergreen forest of the transitional zone		Broad-leaved evergreen forest of the subtropical zone		Broad-leaved deciduous forest of the subtropical zone		Broad-leaved deciduous forest of the temperate zone		Mixed broad-leaved deciduous and needle-leaved evergreen forest of the temperate zone		Needle-leaved deciduous forest of the cold-temperate zone.			
Miyawaki (1967)	(Subtropical zone)			(Warm-temperate zone)			Summer green broad-leaved forest				Subalpine coniferous forest					
	Evergreen broad-leaved forest			Camellietea japonicae			Fagetea crenatae				Vaccinio-Piceetea					
Kira (1949)	Subtropical rain forest		Laurel forest		Warm-temperate deciduous forest		Temperate deciduous forest				Coniferous forest					
Nakano (1942)	Subtropical forest			Warm-temperate forest			Cool-temperate forest				Subarctic forest					
Muata et al. (1972)	Evergreen broad-leaved forest region						Summergreen broad-leaved forest region				Subalpine.subarctic region.					
Song	Tropical (seasonal) rain forest			Subtropical broad-leaved evergreen forest			Temperate broad-leaved deciduous forest				Boreal needle leaved forest					
	Equa.	Midd.	North.	Southern subtropical transitional broad-leaved evergreen forest		Middle subtropical broad-leaved evergreen forest		Northern subtropical mixed broad-leaved evergreen deciduous forest		Southern temperate broad-leaved deciduous forest		Middle temperate broad-leaved deciduous forest		Northern temperate mixed needle and broad-leaved forest		Southern Middle Northern
Eastern China	Warm-loving species of Castanopsis, Cryptocarya forest.			Cyclobalanopsis glauca+Castanopsis sclerophylla forest: Castanopsis eyrei forest: Castanopsis +Schima superba forest: Castanopsis cerlesii+Castanopsis fargesii forest: Lithocarpus glaber forest.			Warm-loving deciduous species of Quercus+ Cyclobalanopsis glauca+Castanopsis sclerophylla+ Lithocarpus glaber forest.		Quercus acutissima forest: Quercus variabilis forest.		Quercus liaotungensis forest		Quercus mongolica forest: Pinus koraiensis+Tilia lamurensis+Betula costata forest: Pinus koraiensis+ Abies holophylla+Carpinus cordata forest.		Larix gmelini forest	
	Warm-loving species of Castanopsis, Schima wallidii forest			Warm-loving species of Castanopsis, Machilus forest												
Japan	Psychotrio-Castanopsis sieboldii.			Maeso japoncae-Catanopsis sieboldii: Quercion acuto-myrsinaefoliae: Rhapsiolepiss-Quercion phyllaeracoides.			Tsuga sieboldii forests: Abies firma forests.		Fagus crenata forests: Fagus japonica forest: Pterocarya rhoifolia forest: Ulmus davidiana-Praxinus mandshurica forest.		Abies mariesii-A. weitchii forests:		Mixed forest of Thuja standishii and Tsuga diversifolia		Larix leptolepis forests: Thickets of Quercus mongolica var. undulatifolia (Nanoquercetum): Betula ermani thickets: Picea jessoensis-Abies sachalinensis forests:Picea glehnii forests.	
	Psychotrio manillensis-Acerion oblongi.															